

DZIENNIK URZĘDOWY

MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

18 lipca **Nr. 14.** Rok 1932.

TREŚĆ:

SPRAWY OGÓLNE I OSOBOWE.

108.

Nr. O. A. II. 56/14 z dnia 28 czerwca 1932 r. w sprawie książek zażaleń w restauracjach (bufetach kolejowych).

Wedle art. 12 umowy ramowej na dzierżawy restauracyj (bufetów) kolejowych (Druk P. K. P. serja A Nr. 31), podanej okólnikiem M. K. z dnia 4.III. 1932 r. Nr. O. A. II. 56/4, Dyrekcjom do wiadomości, w każdym lokalu restauracyjnym (bufetowym) powinna się znajdować księga zażaleń, którą dzierżawca obowiązany jest podawać na żądanie publiczności. W związku z tem, Ministerstwo Komunikacji poleca Dyrekcjom wywiesić w lokalach restauracyjnych (bufetowych), w miejscach widocznych dla publiczności, zawiadomienie, że książka zażaleń znajduje się w lokalu restauracji (bufetu).

Postanowienie niniejsze w niczem nie zmienia postanowień rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 15 czerwca 1929 r. w sprawie książek zażaleń **na stacjach kolejowych** (Dz. Urz. M. K. Nr. 9, poz. 107 z 1929 r.).

109.

Nr. O. A. Bes/4 z dnia 20 czerwca 1932 r. w sprawie ulg przejazdowych dla pracowników P. K. P. i członków ich rodzin na kolejach Estońskich.

Generalna Dyrekcja Estońskich Kolei Państwowych pismem z dnia 13 maja 1932 r. Nr. 4030/31 wyraziła zgodę na wydawanie na podstawie wzajemno-

ści — jednorazowych **bezpłatnych** biletów **raz do roku** etatowym pracownikom P. K. P. w służbie czynnej i tym nieetatowym, którzy pracują na kolei nie mniej niż 2 lata, — oraz członkom ich rodzin (żona, dzieci i pasierby do 18 względnie 24 roku życia), które są na wyłącznem utrzymaniu pracownika.

Prośby o ulgi powyższe należy przesyłać w języku francuskim bezpośrednio do: „Direction Générale des Chemins de fer de l'Etat d'Estonie à Tallin".

Bilety bezpłatne dla pracowników kolei Estońskich oraz członków ich rodzin wydawać będzie Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Wilnie.

Okólnik Ministerstwa Komunikacji z dnia 17/X. 1925 r. Nr. I/11556/25 — należy stosownie uzupełnić.

110.

Nr. P. O. X/133/68/32 z dnia 18 czerwca 1932 r. w sprawie wynagrodzenia pracowników na kursach kolejowych.

Dla ujednostajnienia postępowania przy określaniu nazw kursów, prowadzonych w poszczególnych okręgach dla pracowników P. K. P. oraz wynagradzaniu pracowników za czas pobytu na kursie zarządza się:

1) Jako **„kursy przygotowawcze"** należy uważać wszystkie te kursy, które mają za cel przygotowanie pracowników do egzaminów ścisłych, przewidzianych „Przepisami Nr. A 5".

2) Wszystkie inne kursy po ukończeniu których pracownicy nie podlegają egzaminowi ścisłemu, a mające za cel doszkolenie pracowników już egzaminowanych i pogłębienie ich wiedzy fachowej (n. p. kontrolerów ruchu, taksatorów, odbiorców kożuchów i t. p.), należy uważać jako **„kursy dokształcające"**;

— ad 1) Na kursy „przygotowawcze" dopuszczani są pracownicy zasadniczo na **własną prośbę** i z tego tytułu nie przysługują pracownikom żadne diety za czas pobytu na kursie. Programy wykładów na tych kursach powinny być tak układane, aby pracownicy mogli na wykłady dojeżdżać w godzinach pozasłużbowych, i by nie zachodziła potrzeba przydzielania zastępców za tych pracowników na czas wyjazdu na wykłady. W tych Dyrekcjach, w których ze względu na zbyt wielkie oddalenie od siedziby kursu, dojazd słuchaczy natrafia na trudności i skutkiem tego słuchacze muszą stale przebywać w siedzibie kursu, pracownicy dopuszczani na kurs mogą być na czas kursu zwalniani od zajęć służbowych, pod warunkiem, że Dyrekcja przydzieli za nich zastępców, bez powiększania ilości przyznanych etatów i bez jakichkolwiek kosztów.

Wynagrodzenie pracowników przydzielonych **„na kursy ruchowo - handlowe względnie handlowo-taryfowe dla praktykantów kolejowych"** a uruchamiane corocznie przez Ministerstwo Komunikacji, jest każdorazowo przy uruchamianiu tych kursów dokładnie w dotyczącym zarządzeniu Ministerstwa Komunikacji regulowane.

ad 2) Na **„Kursy dokształcające"** powoływani są pracownicy **„z urzędu"** albo **„na własną prośbę"**.

Pracownikom, powołanym na kurs z urzędu należy wypłacać diety za czas pobytu na kursie w w myśl obowiązujących przepisów. Pracownicy zaś powołani na kurs na własną prośbę nie mają prawa do diet z tego tytułu.

Rozporządzenie niniejsze obowiązuje z dniem ogłoszenia, a wszystkie inne wydane poprzednio zarządzenia, regulujące wynagrodzenie pracowników uczęszczających na kursy kolejowe, tracą równocześnie moc obowiązującą.

111.

Nr. P. U. I. 23/13 z dnia 18 czerwca 1932 w sprawie diet za podróże poza okrąg służbowy.

Ministerstwo Komunikacji wyjaśnia, że miejscowości, znajdujące się poza linją kolejową danego okręgu, na który przysługuje pracownikowi ryczałt, należy uważać jako położone poza obszarem, na który rozciąga się działalność danego pracownika i przyznawać pracownikowi, pobierającemu ryczałt, w razie podróży służbowych do tych miejscowości diety względnie zwrot kosztów podróży w myśl rozporządzenia Ministra Komunikacji z dnia 25/4 1931 r. (Dz. Urz. M. K. Nr. 9, poz. 75 z 1931 r.

112.

Nr. P. U. I/39/15/32 z dnia 22 czerwca 1932 r. w sprawie dodatku ekonomicznego na żonę, zwolnioną ze służby kolejowej za odprawą.

Ministerstwo Komunikacji wyjaśnia, że odprawy, wypłacone na podstawie § 18 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 4 lipca 1929 r. (Dz. Ust. R. P. Nr. 57, poz. 448) i na podstawie § 128 ust. 2 rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 8 lipca 1929 r. (Dz. Ust. R. P. Nr. 57, poz. 447) nie podpadają pod pojęcie uposażenia względnie zaopatrzenia w rozumieniu art. 4 pkt. a), ustawy uposażeniowej z dnia 9 października 1923 r. (Dz. Ust. R. P. Nr. 116, poz. 924), że zatem pracownikowi kolejowemu, którego żona przy zwolnieniu ze służby kolejowej otrzymała wspomnianą odprawę, przysługuje prawo do dodatku ekonomicznego na tę żonę od pierwszego dnia najbliższego miesiąca po dniu jej zwolnienia..

113.

Nr. P. U. I. 23/12 z dnia 23 czerwca 1932 r. w sprawie zwrotu opłat za wizy paszportowe przy podróżach służbowych pracowników P. K. P.

Konieczne i udowodnione wydatki za wizy paszportowe przy podróżach służbowych zagranicę pracowników P. K. P. należy zwracać pracownikom na podstawie oddzielnych rachunków, z zarachowaniem wydatku na § 1a poz. 2 odnośnych rozdziałów.

SPRAWY FINANSOWE.

114.

Nr. F. D. III. 20/21 z dnia 9 czerwca 1932 r. w sprawie zmian i uzupełnień „Przepisów tymczasowych o przejazdach i przewozach wojskowych."

W uzupełnieniu i częściowej zmianie „Przepisów tymczasowych o przejazdach i przewozach wojskowych", ogłoszonych w Dz. Urz. M. K. Nr. 11 z dnia 10.VI. 1931 r. Ministerstwo Komunikacji podaje do wiadomości i stosowania:

Z dniem 1 lipca 1932 r. wszystkie przejazdy i przewozy wojskowe będą zasadniczo opłacane w kasach kolejowych gotówką.

Od tej zasady istnieć będą tylko następujące wyjątki:

1) przejazdy na podstawie kart powołania osób, wymienionych w dziale B. III cytowanych wyżej przepisów, oraz

2) przejazdy na podstawie dokumentu urlopowego w połączeniu **ze zleceniem** do kasy osobowej stale urlopowanych z **miejsca pobytu** do wyznaczonej w dokumencie urlopowym formacji wojskowej, — będą nadal kredytowane na rachunek Ministerstwa Spraw Wojskowych z obliczeniem należności podług taryfy wojskowej;

3) przejazdy wojskowych oddziałów asystencyjnych i oddziałów odkomenderowanych w nagłych wypadkach na żądanie władz administracyjnych będą kredytowane na rachunek tych władz z obliczeniem należności podług taryfy normalnej;

4) przejazdy osób i oddziałów wojskowych dokonywane na żądanie władz kolejowych dla ochrony linij kolejowych lub dla celów eksploatacji kolei — będą dokonywane bezpłatnie.

Wszystkie pozostałe przejazdy i przewozy, a w tej liczbie również wszelkie transporty, muszą być bezzwłocznie opłacane gotówką.

Co do sposobów odprawy osób wojskowych obowiązują zasady dotychczasowe z pewnemi odchyleniami, wywołanemi zmienionym częściowo tekstem poszczególnych wojskowych dokumentów transportowych, oraz następującemi zmianami:

1) dokument urlopowy **bez zlecenia** do kasy osobowej uprawnia do nabycia w kasie **biletu** wojskowego na **jednorazowy** przejazd z formacji do miejsca pobytu urlopowanego za opłatą **w gotówce;**

2) wezwanie, okazane przez osobę wojskową stanu urlopowanych, do P. K. U. lub do sądów wojskowych uprawnia również do nabycia biletu wojskowego za opłatą w gotówce; kasjer, wydając bilet, stempluje wezwanie, które wraz z posiadanym dokumentem legitymacyjnym musi być okazywane podczas przejazdu na żądanie kolejowych organów kontrolnych, w drodze powrotnej wymienione osoby nabywają bilet wojskowy na podstawie zaświadczenia sądu, stwierdzającego powrót wskazanego do miejsca zamieszkania, z któremi to zaświadczeniami postępuje się analogicznie;

3) legitymacja rezerwistów (książeczka stanu służby oficerskiej, książeczka wojskowa, tymczasowe zaświadczenie) nie daje prawa nabywania w kasach biletów wojskowych. Odprawa tej kategorji może odbywać się tylko w sposób następujący:

Formacja wojskowa sporządza zestawienie tej treści:

Zestawienie zakupionych biletów wojskowych dla . . . .
1. . . . od . . do . .
imię, nazwisko, stopień
należność . . . zł. . . gr. . .
2. . . . i. t. d.
imię, nazwisko, stopień

Z zestawieniem tem, sporządzonem w 2 egzemplarzach, i z dotyczącemi dokumentami legitymacyjnemi (legitymacje rezerwistów, legitymacje zawodowych osób wojskowych w stanie spoczynku, zaświadczenia tymczasowe, dokumenty urlopowe) zgłasza się do kasy biletowej podoficer.

Kasjer odnotowywa należność za każdy bilet we właściwej rubryce, przyczem ustala ogólną kwotę należności, podpisuje się na zestawieniu i odstemplowuje je, poczem stempluje również okazane dokumenty urlopowe z wyjątkiem ligitymacyj, których nie należy ostemplowywać. Wysłany podoficer wpłaca ustaloną przez kasjera kwotę, poczem otrzymuje bilety (pojedyńcze lub zbiorowe) i dokumenty wraz z jednym egzemplarzem zestawienia. Drugi egzemplarz zestawienia pozostaje w kasie i w następstwie jest odsyłany do Wydziału Kontroli Dochodów wraz ze sprawozdaniem.

Wobec tego, że wyprawione w ten sposób osoby wojskowe posiadają (z wyjątkiem legitymujących się dokumentem urlopowym) tylko legitymacje osobiste, organa kontrolne powinny zwracać na te przejazdy szczególną uwagę i notować dane, umożliwiające sprawdzenie podróży przez porównanie z zestawieniem, zatrzymanem przez kasę. W każdym wypadku niedokładności należy wdrażać dochodzenie.

Pozatem Ministerstwo Komunikacji zwraca uwagę, że zlecenia do kasy biletowej zostały zachowane w jednym tylko wypadku przejazdu stale urlopowanych z miejsca pobytu do formacji wojskowej, i że pozatem nie powinny być pod żadnym pozorem honorowane.

Równocześnie wyjaśnia się, że szeregowi nadterminowi mają charakter zawodowych osób wojskowych w służbie czynnej i są zaopatrzeni w odpowiednie legitymacje, korzystają zatem z uprawnień taryfy wojskowej narówni z temi osobami, ale też ponoszą jednakową z niemi odpowiedzialność za bezprawne przejazdy lub uszkodzenie taboru.

Jednolity tekst postanowień, regulujących całokształt przejazdów i przewozów wojskowych, będzie ogłoszony w najbliższych zmianach i uzupełnieniach Przepisów Nr. Nr. H. 1, H. 2 i F. 8.

115.

Nr. F. K. I. 3/9 z dnia 18 czerwca 1932 r. w sprawie zmiany schematu księgowania.

W związku z wydaniem nowych przepisów dla kas stacyjnych i kas dyrekcyjnych wprowadza się w Schemacie księgowania Polskich Kolei Państwowych w rachunku Nr. 9, „Rozrachunki międzyokresowe" dwa nowe konta, a mianowicie: Nr. 18 „Od-

wózki w drodze" z objaśnieniem w rubryce ostatniej: „Odwózki kas stacyjnych do kas dyrekcyjnych i odwózki kas dyrekcyjnych do Ministerstwa Komunikacji, zarachowane przez kasy wysyłające w jednym miesiącu a przez kasy otrzymujące dopiero w miesiącu następnym" i Nr. 19 „Dotacje w drodze" z objaśniem w rubryce ostatniej „Dotacje udzielane kasom stacyjnym przez kasy dyrekcyjne i dotacje Ministerstwa Komunikacji udzielane kasom dyrekcyjnym zarachowane przez kasy wysyłające w jednym miesiącu a przez kasy otrzymujące dopiero w miesiącu następnym."

Ogólne sumy zaksięgowane w każdym miesiącu na kontach 18 i 19 należy zleceniem księgowem za miesiąc poprzedni przenosić na właściwe konta rachunku 2 „Dotacje i odwózki" wyrównując jednocześnie konta 18 i 19 księgowaniem odwrotnem.

116.

Nr. F. R. II. 16/21 z dnia 21 czerwca 1932 r. w sprawie opłat stemplowych od umów najmu.

Na skutek wątpliwości, nasuwających się przy interpretacji postanowień art. 88 ustawy o opłatach stemplowych w brzmieniu ustalonem od dnia 18/V. 1932. Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 413, Ministerstwo Komunikacji zawiadamia, że celem uniknięcia kilkakrotnego opłacania opłat stemplowych przez **pracowników kolejowych** przy umowach najmu lokali na czas nieograniczony, Ministerstwo Skarbu reskryptem z dnia 30 maja 1932 r. Nr. D. V. 55696/32 wyraziło zgodę:

1) aby funkcjonarjusze kolejowi, którzy na mocy umów najmu zajmują mieszkanie w budynkach bądź należących do Polskich Kolei Państwowych, bądź przez nie administrowanych badź użytkowanych drogą najmu, płacili opłatę w wysokości 1% (z dodatkiem 10%-wym) ratami jednocześnie z płaceniem komornego, przyczem za podstawę wymiaru każdej raty ma służyć jedynie kwota płaconego jednocześnie komornego;
2) aby płacenie rat opłaty stemplowej ustawało z chwilą rozwiązania kontraktu najmu.

Jeżeli więc stosunek najmu zostaje rozwiązany przed upływem okresu 5 letniego przewidzianego w art. 10 punkcie „e" ustawy o opłatach stemplowych (Dz. U. R. P. Nr. 41, poz. 413 z r. 1932) np. po 1½ roku — reszta opłaty (w powyższym przypadku za 3½ lat) ulega umorzeniu.

Dyrekcje i urzędy kolejowe w tem zainteresowane wydadzą odpowiednie pouczenia dla służby wykonawczej z poleceniem bezzwłocznego ich stosowania.

117.

Nr. F. D. VI. 61/14 z dnia 24 czerwca 1932 r. w sprawie zmian i uzupełnień przepisów Nr. F. 15 (o międzynarodowej komunikacji towarowej łamanej).

W przepisach Nr. F. 15, na stronicy 90, należy w wykazie przejść granicznych między Polską a Niemcami wykreślić przejście graniczne „Lasocice trs—Fraustadt trs" i w tem miejscu zamieścić „Leszno trs (Lasocice) — Fraustadt trs", polskie zaś przejście graniczne „Pawłów Wkp. (Sośnie) trs sprostować na: „Sośnie trs (Pawłów)".

Na stronicy 131 należy Załącznik I B „Spis stacyj Czeskosłowackich Kolei Państwowych (C S D)" uzupełnić następującemi stacjami:

	Reditelstvi Dyrekcja
Banská Bystrica	Brt
Berehovo	K
Boržava-Mužiovo	K
Bratislava Dynamitka	Brt
Bratislava filiálka	Brt
Bratislava hlavné nádražie	Btr
Bratislava Nové Mesto	Brt
Bratislava pristav	Brt
Břeclav státni hranice	B
Cejle — Kostelec	PrJih
Čadca	K
Čaňa	K
Černy Ardov státni hranice	K
Českè Velenice státni hranice	P
Cierné pri Čadci	K
Ciňaďovo	K
Čop	K
Čop štátna hranica	K
Dewinska Nová Ves štátna hranica	Brt
Doubrava	O
Fil'akovo	Brt
Fryštat	O
Fulnek	O
Galanta	Brt
Helemba štátna hranica	Brt
Hodžovo	Brt.
Horni Dvořiště statni hranice	P
Hrušovany u Brna	B
Humenné	K
Karvinná hlavni nádraži	O
Kehnec štátna hranica	O
Kežmarok	K
Komarno	Brt
Komarno štátna hranica	Brt
Kostolany nad Hornádom	K
Kostrina	K
Košice	K
Královo nad Tisou	K
Krásno nad Kysucou	K
Kysucké Nowé Mesto	K
Ladce	Brt
Legina — Michal'any	K
Levoča	K
Libštát	HK
Lietavska Lúčka	K
Linhartovce štátna hranica	Brt
Lipiany	K
Liptovský Sv. Mikuláš	K
Liskovec u Frýdku	O
Lučenec	Brt
Makov	K
Malá Morávka — Karlov	O
Markušovce	K
Matejovce	K

	Reditelstvi Dyrekcja
Medzilaborce	K
Michalovce	K
Mladějov na Moravě	O
Mukačevo	K
Návsi — Jablunkov	O
Nové Mesto nad Váhom	Brt
Olomouc město	O
Orlov — Plaveč n. P.	K
Ostroměř	HK
Parkan	Brt
Perečin	K
Petržalka	Brt.
Petržalka štátna hranica	Brt
Piešťany	Brt
Poprad Vel'ká	K
Prešov	K
Prostřední Suchá	O
Rozbělesy překladiště	PrSever
Roztoky — Křivoklát.	P
Ružomberok	K
Ružomberok celulózka	K
Rybár Pole	K
Sandhýbl — Supikovice	O
Sedlec — Kutná Hora	PrJih
Senec	Brt
Skalité	K
Skrochovice — Brumowice	O
Slovenské Nové Mesto	K
Slovenské Nové Mesto štátna hranica	K
Spišská Belá hornie nádražie	K
Spišská Nová Ves	K
Strážske	K
Sučany	K
Sucha Hora	K
Svalava	K
Svatoňovice — Upice	HK
Šal'a	Brt
Šiatoroš štátna hranica	Brt
Šumperk	O
Tatranská Lomnica štátne nádražie	K
Terešva státni hranica	K
Trenčin	Brt
Trnava	Brt
Trnovec nad Váhom	Brt
Třinec	O
Turna nad Bodvou	K
Turzovka	K
Tvrdošin	HK
Užhorod	K
Velké Hamry	HK
Velké Opatovice	O
Velký Šariš	K
Vratimov	O
Vrútky	K
Zbehy	Brt
Zlin	O.Z.V.
Zohor	Brt
Žilina	K

SPRAWY HANDLOWE.

118.

Nr. Hou-702 z dnia 7 czerwca 1932 r. w sprawie przejazdów ulgowych (50% zniżki) członków rodzin zawodowych osób wojskowych w służbie czynnej.

Wobec stwierdzenia faktów przejazdu członków rodzin zawodowych osób wojskowych w służbie czynnej za biletami ulgowemi (50% zniżki), uzyskanemi na podstawie legitymacyj osobistych, nie odpowiadających ustalonemu wzorowi, ogłoszonemu w Dodatku do Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych z 1931 r. Nr. 17, poz. 44, co powoduje scysje podróżnych z personelem rewizyjnym i wywołuje niepotrzebną korespondencję, Ministerstwo Komunikacji poleca Dyrekcjom przypomnieć personelowi Kasowemu rozporządzenia M. K. Nr. HO. II. 36/3 z dnia 27 października 1931 roku w sprawie wprowadzenia od dnia 1 stycznia 1932 r. nowych legitymacyj osobistych dla członków rodzin zawodowych osób wojskowych w służbie czynnej.

Personel kasowy, winny nieprzestrzegania postanowień, zawartych w wyż wspomnianem rozporządzeniu M. K. należy pociągać do odpowiedzialności.

SPRAWY RUCHOWE.

119.

Nr. R. P. II. 22/26 z dnia 15 czerwca 1932 r. w sprawie warunków przewozu i wynajmu wagonów służbowych dla Francusko - Polskiego Towarzystwa Kolejowego.

Ministerstwo Komunikacji poleca wagon As. Nr. 112 wynajęty przez Francusko - Polskie Towarzystwo Kolejowe za opłatą 17 zł. 50 gr. dziennie, jak też inne wagony służbowe, wypożyczone w danym razie temu Towarzystwu na krótki okres czasu, tak na linjach P. K. P., jak też na linjach eksploatowanych wspólnie przez P. K. P. i Towarzystwo Francusko - Polskie, przewozić za okazaniem biletów klasy I, ważnych na dany pociąg (normalnych, ulgowych, lub bezpłatnych), w liczbie, odpowiadającej ilości osób, korzystających z wagonu.

Równocześnie Ministerstwo Komunikacji zawiadamia, że pismem z dnia 31 maja 1932 r. Nr. 918/32 Francusko - Polskie Towarzystwo Kolejowe zobowiązało się wagony służbowe P. K. P. z przedstawicielami Ministrestwa Komunikacji lub Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych przewozić na swoich linjach, jak też na linjach wspólnie eksploatowanych na tej samej zasadzie.

W razie wypożyczenia Towarzystwu Francusko - Polskiemu wagonu służbowego na krótki okres czasu należy pobierać opłatę w wysokości połowy czynszu dzierżawnego, ustanowionego za wynajem wagonów osobowych, t. j. po 17 zł. 50 gr. dziennie za wagon 2 lub 3 osiowy, oraz po 30 zł. dziennie za wagon 4 lub więcej osiowy. Ponadto Towarzystwo

Francusko - Polskie ma pokrywać koszty ogrzewania wypożyczonego wagonu, diet konwojowego, oraz opłacać za użycie pościeli po 3 zł. od kompletu.

SPRAWY ZASOBOWE.

120.

Nr. MZ. I. 2/1 z dnia 9 maja 1932 r. w sprawie przyjmowania węgla służbowego w składnicach kolejowych.

W celu uporządkowania sprawy przyjmowania węgla służbowego w kolejowych składnicach opałowych oraz ujednostajnienia sposobu postępowania w razie braków, powstających przy przewozie węgla do składnic, lub różnic w jego gatunku — Ministerstwo Komunikacji zarządza co następuje:

1. Po nadejściu wagonów z węglem na stację odbiorczą należy przedewszystkiem sprawdzić, czy powłoka od skropienia węgla wapnem nie wskazuje, że zawartość wagonów jest naruszona. Jeżeli są ślady nadebrania węgla, lub jeżeli węgiel był w drodze przeładowany, to należy żądać zważenia wagonów i sporządzenia protokółów.

Kiedy niema okoliczności, nastręczających podejrzenia co do całości przesyłek, należy również żądać ważenia w miarę możności wszystkich wagonów, a gdyby to było połączone z trudnościami, to conajmniej 5% nadeszłych wagonów.

W razie stwierdzenia braku, należy żądać sporządzenia protokółu. Nr. protokółu i wysokość braku należy zapisywać w książce kontroli stosów (figur, sztabli) i w dzienniku przybycia wagonów z węglem, w uwagach przy pozycji danego wagonu.

Węgiel zapisuje się zawsze na przychód ilością, podaną w dowodach przewozowych. Dowody stwierdzonych braków składnica przechowuje w celu okazania ich przedstawicielowi Dyrekcji przy sprawdzaniu składnicy.

2. Jeżeli przy rewizji składnicy stwierdzony będzie brak węgla, to część braku, na którą przedstawiono protokóły, sporządzone o brakach w wagonach, wyładowanych do tego stosu, w którym brak stwierdzono przy rewizji, należy uważać za usprawiedliwioną.

3. Jeżeli przy wyładowywaniu węgla okaże się, że wagon nie był należycie oczyszczony na kopalni przed naładowaniem, to składnica powinna niezwłocznie sporządzić o tem protokół z udziałem przedstawiciela stacji i przesłać go do Wydziału Zasobów, który sporządza wtedy spisanie ilości i wartości brakującego węgla, z właściwego rachunku zasobowego, powiadamiając o tem Biuro Węglowe, (lub Dyrekcję Krakowską — jeżeli sprawa dotyczy węgla krakowskiego) w celu potrącenia wartości zabrakowanego węgla z rachunku dostawcy na rzecz Dyrekcji, w której zanieczyszczenie wagonu stwierdzono.

4. Każda partja węgla, po przekazaniu jej do składnicy powinna być przed wyładowaniem obejrzana przez Zarządzającego składnicą i miejscowego przedstawiciela służby Mechanicznej w celu sprawdzenia, czy węgiel odpowiada żądaniom co do sortymentu i czy nie ma innych wad, dających powód do reklamacji. W razie ujawnienia takich wad, Zarządzający składnicą i przedstawiciel służby Mechanicznej sporządzają o tem protokół. Węgiel zakwestjonowany składnica wyładowuje oddzielnie i o wykryciu wad powiadamia telegraficznie Wydział Zasobów Dyrekcji, która deleguje niezwłocznie swego przedstawiciela dla powtórnego sprawdzenia. Wyniki powtórnego sprawdzenia wciąga się do pierwotnego protokółu.

W razie potwierdzenia, że węgiel rzeczywiście jest nieodpowiedni, Dyrekcja zawiadamia telegraficznie o szczegółach Biuro Węglowe (co do węgla Krakowskiego — Dyrekcję Krakowską) dla powiadomienia dostawcy o zakwestjonowaniu węgla i o zachowaniu go dla obejrzenia w ciągu 14-tu dni.

Zapłata za węgiel zakwestjonowany, powinna być wstrzymana.

W ciągu wspomnianych 14 dni węgiel zakwestjonowany powinien być przechowywany osobno. Po 14 dniach magazyn może wydawać węgiel, jeżeli mimo wad nadaje się on do użycia. Jeżeli Dyrekcja dojdzie z dostawcą do porozumienia co do rozrachunku za węgiel zakwestjonowany, to zawiadamia o tem Biuro Węglowe (lub Dyrekcję Krakowską, jeżeli sprawa dotyczy węgla Krakowskiego) dla opłacenia go po wspólnie określonej cenie, w razie zaś niedojścia do porozumienia, przekazuje sprawę Ministerstwu.

SPRAWY LOTNICTWA CYWILNEGO.

121.

Nr. L. I. 86/3/32 z dnia 4 czerwca 1932 r. o wydaniu Instrukcji Meteorologicznej.

Zgodnie z § 11 rozporzadzenia Ministra Komunikacji z dnia 11 kwietnia 1929 r. o lotniczej służbie łączności i meteorologicznej (Dz. U. R. P. Nr. 59, poz. 459) została wydana przez Ministra Komunikacji w porozumieniu z Ministrami Spraw Wojskowych i Rolnictwa „Instrukcja dla sieci lotniczo - meteorologicznej — Klucze meteorologiczne".

Posterunki kolejowe lotniczo - meteorologiczne Instrukcja obowiązuje z dniem 1 czerwca 1932 r.

Instrukcja nie dotyczy sieci posterunków kolejowych ostrzeżeniowych, które podają ostrzeżenia słownie.

ZARZĄDZENIE CENTRALNEGO BIURA OBRACHUNKÓW WAGONOWYCH.

122.

Nr. C. B. O. W. O III.43/3 z dnia 24 czerwca 1932 r. w sprawie księgowania kwot rozchodowych, dochodowych na konto Centralnego Biura Obrachunków Wagonowych.

Pomimo ogłoszonego w Dz. Urz. M. K. Nr. 5, poz. 44 z dnia 21 marca 1931 r. zarządzenia o utworzeniu CBOW jako samoistnego urzędu przedsiębiorstwa P. K. P., Dyrekcje i inne samoistne urzędy P. K. P. przesyłają korespondencję dotyczącą rozrachunków przeprowadzanych za pośrednictwem CBOW do DOKP w Warszawie zamiast do CBOW, co powoduje trudności książkowania i wykonywania budżetu Centralnego Biura.

Wobec powyższego M. K. zarządza, by wszelkie akta rachunków tak dochodowe jak rozchodowe (pisma, faktury, zlecenia wszelkiego rodzaju, przekazy i t. d.) dotyczące CBOW adresowane i kierowane były wprost do CBOW, a nie do DOKP w Warszawie. Powyższe dotyczy również wszelkich zestawień i wykazów rachunkowych wynikających z rozrachunków z zagranicą.

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Drukarnia Państwowa Nr 60472. 15.VII.32. 8.500.

WARUNKI PRENUMERATY. Prenumeratę przyjmuje Administracja Dziennika (Warszawa, Nowy Świat Nr. 14, biuro Nr. 70 A, telefon wewn. M. K. Nr. 48.) Prenumeratę można uiszczać do P. K. O. za pośrednictwem konta czekowego (Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych) Nr. 30658. Na odwrotnej stronie czeku nadawczego P. K. O. należy wskazać cel wpłaty.

Prenumerata wynosi rocznie 8 zł., kwartalnie 2 zł. Cena poszczególnego numeru 50 gr. — Poszczególne numery są do nabycia w Administracji Dziennika Urzędowego M-K. lub w składnicach wszystkich Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.



DODATEK

DO DZIENNIKA URZĘDOWEGO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

3 grudnia Nr. 14. Rok 1932.

T R E Ś Ć:

SPIS TERMINOLOGICZNY Nr. 4

TERMINÓW ODNOSZĄCYCH SIĘ DO URZĄDZEŃ NASTAWCZYCH I BLOKOWYCH.

(Zatwierdzony przez Ministra Komunikacji dnia 8 listopada 1932 r.).

I. Pędnia.

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie
Anschlusskasten	Skrzynka (ochronna) odgałęźna
Aussenspannwerk	Przyrząd naprężny zewnętrzny
Doppeldrahtleitung Doppeldrahtzug	Pędnia drutowa podwójna
Drahtbund	Przewiązanie drutem
Drahtstossverbindung	Złącze pędni drutowej
Drahtreissversuch	Próba rozerwania pędni drutowej
Drahtseil	Linka drutowa
Drahtseilhalter	Zabezpiecznik krążka prowadniczego
Drahtzugleitung = Drahtleitung (Sp. Nr. 1)	Pędnia drutowa
Endöse, Drahtöse	Uszko pędni drutowej
Fallhöhe der Spannwerkgewichte	Wysokość opadania ciężarów naprężnych
Flucht der Leitung	Kierunek pędni
Hauptsignalleitung	Pędnia semaforowa
Hub (der Drahtleitung)	Przesuw pędni
Hubverlust	Przesuw tracony pędni
Kanal	Kanał
Kanalsohle	Spód kanału
Kanaldeckel	Pokrywa kanału
Kabelleitung	Przewód kablowy
Klemmbacke	Szczęka zaciskowa (przyrządu naprężnego)
Klemmstange	Pręt zaciskowy
Klemmwirkung	Działanie zacisku
Klemmvorrichtung	Zacisk przyrządu naprężnego
Leitungen mit Zubehör	Pędnia z przynależnościami
Leitungsaufseher	Nadzorca pędni
Leitungspfahl = Rollenständer	Stojak pędni giętkiej
Lötpuppe	Złącze lutowane pędni drutowej
Lötstelle	Miejsce zlutowania
Nachlassdraht	Tok pędni zwalniany

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie
Reisskloben	Spona pędni drutowej
Reissweg	Odskok pędni rozerwanej
Riegelleitung	Pędnia ryglowa
Rolle (Leitungsrolle)	Krążek prowadniczy
Schutzkasten	Skrzynka ochronna
Seilrolle	Krążek do linki drucianej
Signaldrahtzug	Pędnia sygnałowa giętka
Spanngewicht	Ciężar naprężny
Spannwerkgerüst	Koziołek przyrządu naprężnego
Sperrlage	Położenie zamknięte
Sperrvorrichtung (bei Spannwerken)	Zacisk przyrządu naprężnego
Stellleitung	Pędnia nastawcza
Weichenstellleitung	Pędnia zwrotnicowa
Zahnstange	Zębnica przyrządu naprężnego
Zwischenriegel	Rygiel pośredni

II. Napęd i nastawianie zwrotnic.

Abliegende Weichenzunge	Iglica odsunięta
Anliegende Weichenzunge	Iglica dosunięta
Antrieb (czynność)	Napęd
Antrieb (przedmiot)	Przyrząd napędny
Auffahren (Aufschneiden der Weiche Sp. Nr. 1)	Prucie, rozprucie zwrotnicy
Auffahrbar (Aufschneidbar)	Rozpruwalny
Auffahrbarkeit (Aufschneidbarkeit)	Rozpruwalność
Drahtbruchsperre	Zastawka na wypadek rozerwania pędni drutowej
Einzelsicherungen	Zabezpieczenie pojedyńczych zwrotnic
Ferngestellte Weiche	Zwrotnica nastawiana z odległości
Hakenschlossvorrichtung = Hakenschloss (Sp. Nr. 1)	Zamek zwrotnicowy nastawczy hakowaty
Handverschluss der Weiche	Zamykanie zwrotnicy ręczne
Handweiche	Zwrotnica nastawiana ręcznie
Hebelgewicht	Przeciwwaga zwrotnika (zwrotnicy nastawianej ręcznie)
Schraubenzwinge	Spona iglicowa śrubowa
Schutzweiche	Zwrotnica ochronna
Sperrschild	Tabliczka ostrzegawcza (o niedziałaniu zwrotnicy)
Stellbock der Weiche	Kozioł zwrotnika
Umstellung der Weiche	Przestawienie zwrotnicy
Verbindungsstange	Łącznik, pręt łączący
Verschlusshaken	Spona zamka hakowatego
Verschlussschieber	Suwak rejestru zależności
Verschlussstück (beim Spitzenverschluss)	Opórka zamka hakowatego
Weichenantriebstange	Pręt napędny zwrotnicowy
Weichenstellstange	Cięgło nastawcze zwrotnicy
Weichenstellvorrichtung	Zwrotnik
Weichenzwinge	Spona zwrotnicowa
Zungenaufschlag	Przesuw iglic zwrotnicowych
Zungensperre = Zungenzwinge	Spona iglicowa
Zungenverbindungsstange	Sciąg iglic

III. Rygle zwrotnicowe.

Doppelriegel	Rygiel podwójny
Endriegel	Rygiel końcowy
Riegel (Weichenriegel)	Rygiel zwrotnicowy
Riegelgestänge	Cięgle rygla
Riegelkopf	Wyskok kontrolny (zasuwki rygla)
Riegelschieber	Zasuwka rygla (część składowa rygla)

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie

IV. Semafory.

Antriebhebel (Signalstellstange)	Pręt napędny sygnału
Aufschlagstütze	Opórka ramienia semaforu
Aufstecktasche	Pochwa do latarni
Aufzugsvorrichtung	Wciąg latarniowy
Blendenaufzug	Wciąg przesłony latarni
Buffervorrichtung	Zderzak tarczy ostrzegawczej
Dochtgetriebe	Pokręt knota
Eingriff der Kuppelung	Przyczepienie cięgla
Flügelkontakt	Kontakt ramienia semaforu
Flügelsperre=elektrische Flügelkupplung (Sp. Nr. 1)	Sprzęgło elektryczne ramienia semaforu
Hilfssignalmast	Słup sygnałowy zapasowy
Hubkurbel	Korba do podnoszenia latarni
Kuppelgestänge	Cięgle semaforu
Laternenaufzug	Wciąg latarniowy
Laternenblende	Przesłona latarni sygnałowej
Laternenschlitten	Sanki do latarni
Laufrolle	Wodzik ramion semaforu
Mitnehmergabel	Widełko zabieraka
Schlittenkegel	Trzymak do latarni
Schlusssignal	Sygnał końcowy (pociągu)
Signalantrieb	Przyrząd napędny sygnałowy
Signalbild	Obraz sygnału
Signalblende	Przesłona sygnałowa
Signalflügel = Signalarm (Sp. Nr. 1)	Ramię semaforu
Signalflügelkontakt	Kontakt ramienia semaforu
Signalflügelsperre=elektrische Flügelkupplung, (Sp. Nr. 1)	Sprzęgło elektryczne ramienia semaforu
Signalflügelstromschliesser	Kontakt ramienia semaforu
Signalgebung	Danie sygnału
Signalmittel	Przyrządy sygnałowe
Signalrücklicht	Światło sygnałowe tylne
Sperrkegel	Zapadka kołowrotu latarniowego
Stellrillenrolle, Kulissenscheibe, Stellscheibe	Krążek napędny (ramion semaforu)
Vorsignalscheibe	Tarcza ostrzegawcza
Zugschlusssignal	Sygnał końcowy pociągu
Zugschlussstelle	Miejsce zatrzymania pociągu albo miejsce przejścia końca pociągu

V. Zapory torowe i wykolejnice.

Auffangschwelle	Podkład do podtrzymania koła
Entgleisungsschuh	Wykolejnica
Entgleisungsweiche	Zwrotnica wykolejająca
Gleisperre	Zapora torowa
Handgleissperre	Zapora torowa nastawiana ręcznie
Sperrbaum	Zapora torowa kłodowa
Sperrklotz	Zapora torowa klockowa

VI. Pedały szynowe.

Auflaufkopf	Przycisk pedału na czas
Aufschneidevorrichtung bei Hubschienen	Urządzenie uchylne przy pedałach szynowych
Hubschiene mit Aufschneidevorrichtung	Pedał szynowy uchylny
Hubschiene ohne Aufschneidevorrichtung	Pedał szynowy nieuchylny
Isolierte Schienenstrecke	Odcinek izolowany
Schienenstromschliesser	Kontakt szynowy
Schlaghebel	Drążek zaworny (przycisku szynowego)
Sperrschienenprüfer	Prawidło pedałów szynowych
Tragschwinge (der Sperrschiene)	Wodzik pedału szynowego

VII. Nastawnica.

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie
Abhängigkeitsschlüssel	Klucz zależności
Ausscheervorrichtung	Sprzęgło dźwigni nastawczej
Einklinken (der Handfalle des Hebels)	Zaskoczenie zapadki dźwigni
Einklinkvorrichtung	Urządzenie zapadkowe
Endstellwerk	Nastawnia końcowa
Ersatzsschloss	Zamek zapasowy
Ersatzschlüssel	Klucz zapasowy
Fahrstrassenhebelschild	Tabliczka drążka przebiegowego
Fahrstrassenschubstange	Suwak przebiegowy
Feindliche Fahrstrassen	Drogi przebiegu sprzeczne
Folgeabhängigkeit	Uzależnienie kolejności
Freigabe	Zwolnienie
Gleisperrsignalhebel	Dźwignia sygnału zaporowego
Haltscheibenhebel	Dźwignia tarczy zatrzymania
Handfallenstange	Pręt zapadkowy (dźwigni nastawczej)
Hebelwerkschlüssel	Klucz od kłódki nastawnicy (czerwonej kłódki)
Hilfsbleisiegelzange	Cęgi do plomb zapasowe
Hilfsstellwerk	Nastawnica zapasowa
Hilfsschlüssel für ausgescheerte Hebel	Drążek włączający zapasowy
Kraftstellwerk	Nastawnica silnikowa
Kuppelhebel	Drążek sprzęgowy (dźwigni nastawczej)
Kurbel (zamiast dźwigni)	Korba nastawcza
Kurbelwerk	Nastawnica korbowa
Mittelstellwerk	Nastawnica pośrednia
Rast des Stellbocks	Wycięcie zapadkowe w koźle nastawczym
Riegelwerk	Nastawnica ryglowa
Schlüsselbrett	Tablica kluczowa
Schmierloch	Otwór do smarowania
Seilscheibe (Drahtseilrolle)	Krążek linowy
Signalschubstange	Sygnałowy suwak zależności
Signalstellwerk	Nastawnica sygnałowa
Spannwerksraum	Pomieszczenie na przyrządy naprężne
Stellvorrichtung	Urządzenie nastawcze
Stellwerksdienst	Służba nastawcza
Stellwerksraum	Pomieszczenie nastawnicy
Stellwerksteil	Część nastawnicy
Störungsmelder (Störungszeichen)	Wskaźnik uszkodzenia
Verschlussstück (im Verschlusskasten) (Sp. Nr. 1)	Łapka zależności
Verschlussvorrichtung } Verschlussregister }	Rejestr (skrzyni) zależności
Weichenstellerbude	Budka nastawnicza
Weichenstellwerk	Nastawnica zwrotnicowa
Weichenstrasse	Droga zwrotnicza
Zahnkranz	Wieniec zębaty
Zahnstange	Zębnica
Zurücklegen des Hebels	Przełożenie dźwigni nastawczej do położenia zasadniczego
Zustimmungsstellwerk	Nastawnia dająca zgodę

VIII. Bloki.

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie
Abfangvorrichtung der Riegelstange	Podparcie pręta ryglowego
Abhängigkeitschieber, Blockschieber	Suwak zależności blokowej
Abnehmer	Odbiornik
Abstützklinke der Abfangvorrichtung	Języczek podpierający pręt ryglowy
Anker	Kotwica
Ankeranschlag	Opórka kotwicy
Ankeranschlagfläche	Powierzchnia oparcia kotwicy
Ankeranschlagstelle	Miejsce oparcia kotwicy
Ankerhemmung	Wychwyt kotwicy

Terminy niemieckie	Równoznaczniki polskie
Auflösevorrichtung	Urządzenie zwalniające (zastawki elektrycznej bloku)
Blockleitung	Przewód blokowy
Blockschlüssel	Klucz od kłódki blokowej (czarnej)
Blockstelle	Posterunek blokowy
Blockslösung	Zwolnienie bloku
Blocktastensperre Mechanische Druckknopfsperre	Zawórka przyciskowa
Blocksperre	Zawórka blokowa
Fahrweg = Fahrstrasse	Droga przebiegu
Gehäuse des Magnesschalters	Oprawa wyłącznika elektromagnetycznego
Hebelsperre Signalsperre	Zawórka sygnałowa
Halbe Hebelsperre	Zawórka sygnałowa połowiczna
Induktor	Induktor
Klemmschraube	Śruba zaciskowa
Kontakthebel, Stromschlusshebel	Ramionko przełącznika
Magnetschalter	Wyłącznik elektromagnetyczny
Rechenzahn	Ząb zębatki bloku
Röllchen am Stromschlusshebel	Krążek izolowany przy ramionku przełącznika
Rückmelder	Powtarzacz sygnału
Spitzenschraube	Śruba ostra
Stromabnahmestelle	Miejsce odbioru prądu
Stromabnehmerstück	Szczotka odbiorcza (przy induktorze)
Stromkreis	Obwód prądu
Stromschlussstelle	Miejsce przyłączenia prądu
Stromübergangsstelle	Miejsce przejścia prądu
Verschlussstift der Riegelstange	Czopek zależności pręta ryglowego
Walzensperre	Hamulec walcowy
Wecker	Dzwonek blokowy
Zeiger der Hemmung	Wskazówka wychwytu
Zurückblocken = Rückbloken (Sp. Nr. 1)	Blokowanie wtył

Terminy polskie niewłaściwe	Terminy polskie właściwe
Centralizacja zwrotnic i sygnałów	Nastawianieześrodkowane zwrotnic i sygnałów
Drążek wahadłowy (zegara)	Pręt wahadłowy (zegara)
Szybkość ruchu zegara	Chód zegara
Regulacja zegarów	Regulowanie zegarów
Zegary wtórne	Zegary zależne

Sprostowanie do spisu terminologicznego Nr. 1.

Na str. 2 wiersz 4 zamiast:	Zungenkloben	Spona iglicowa
	Zungenzwinge	" "
powinno być:	Zungenkloben	Łapka iglicowa
	Zungenzwinge	Spona iglicowa
Na str 3 wiersz 7 zamiast:	Rückgabeunterbrecher	Przerywacz bloku bez klawisza
powinno być:	Rückgabesperre	Przerywacz bez klawisza
	Rückgabeunterbrecher	Przerywacz z klawiszem

Warszawa, dnia 31 października 1932 r.

Przewodniczący Komisji Językowej
Inż. dr. A. Wasiutyński

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.
Drukarnia Państwowa Nr. 62312. 3.XII 32. 8.300.